

Flood interviews and media coverage October 2022

21 supplied screenshots associated with a public post dated 27 October 2022.

Screenshots are reproduced in full; repeated article excerpts are retained.

The duplicate upload of the Dailymotion image has been omitted.

Publisher names below reflect branding visible in the supplied images.

Unbranded translated excerpts are not treated as verified foreign editions.

SOURCE GUIDE

ABC News / Ethnic Council: pp. 5-6, 9-10

The Guardian and saved republication previews: pp. 3, 8, 12, 14-15, 19

The Age / Brisbane Times / Sydney Morning Herald: pp. 4, 17, 21

SBS Arabic24: pp. 7, 13

ABC video on Korea Herald and Dailymotion: pp. 16, 22

Unbranded Turkish and Persian excerpts: pp. 11, 18

Search-result captures: pp. 2, 20

Original publication rights remain with their respective publishers.

Supplied by Hussam Saraf for his personal website archive.



Multicultural communities need to be part of Victoria's flood emergency plans, leaders say

2 hours ago



'We'd have lost lives': absence of translators in Shepparton flood response criticised

3 days ago



MSN

Multicultural communities need to be part of Victoria's flood ...

2 hours ago





Home > Word News > 'We'd have misplaced lives': cultural officer decries absence of translators in Shepparton...

Word News

'We'd have misplaced lives': cultural officer decries absence of translators in Shepparton flood response | Victoria

By **Tired Democrat** - 17 October 2022

0





Further south, Hussam Saraf, a multicultural liaison officer at Shepparton Secondary College and a Red Cross volunteer, has been working to ensure culturally and linguistically diverse communities in the area receive urgent information about the floods.

Emergency service messages are sent out in English, so Saraf used WhatsApp to communicate in different languages with more than 1500 people.

Ben Rooks has rescued many people from the surf, but now he can add floodwaters to his resume. For the first time, Life Saving Victoria volunteers are on the ground supporting relief efforts in a statewide response.



Hussam Saraf, originally from Iraq, has been helping people who speak Arabic. *(Supplied)*

"We felt we were forgotten," said Mr Tajer, who moved his family to Australia four years ago and speaks Arabic.

In desperation, their 13-year-old daughter Suadd messaged her school teacher, who put her in contact with a school multicultural liaison officer.

"I received the message that one of the families was surrounded by water," said Hussam Saraf.



**As floodwaters rose, Hussam was
rescuing Arabic families trapped by lan...**

People from culturally diverse backgrounds...

www.abc.net.au



SBS Arabic24 ✓

7 h • 🌐



العديد من العائلات من الجالية العربية تحاصرها مياه الفيضانات في شيبرتون فيما تم إجلاء البعض الآخر لمراكز إيواء مؤقتة.



sbs.com.au

منسق اغاثة الفيضانات في شيبرتون: التأخر في التحرك وعدم إتقان الإنجليزية يعرقلان عمليات الإنقاذ





▲ Hussam Saraf, a Red Cross volunteer, received two dozen calls from Afghan community members stuck in flood waters requesting assistance on Monday. Photograph: Mike Bowers/The Guardian



ETHNIC COUNCIL
OF SHEPPARTON AND DISTRICT Inc.

Reg. No. A6321

≡ Menu



Multicultural communities need to be part of Victoria's flood emergency plans, leaders say

October 22, 2022 by Admin



ABC NEWS

Just In

Watch Live

Coronav

**As floodwaters rose,
Hussam was
rescuing Arabic
families trapped by
language barriers**





📷 Kızıl Haç gönüllüsü Hüssam Saraf, Pazartesi günü sel sularında mahsur kalan Afgan topluluk üyelerinden yardım isteyen iki düzine telefon aldı. Fotoğraf: Mike Bowers/The Guardian

Devam eden pandemi kilitlenmelerine atıfta bulunarak, "İki yıllık eğitim yeterli değildi" dedi. "İletişim için ne var? Sistemler hala oturmadı. Hâlâ birinin bize çeviri için aramamız için doğrudan bir numara vermesini bekliyorum."



Victoria

'We'd have lost lives': absence of translators in Shepparton flood response criticised

Volunteers have been the only way for the shire's thriving multicultural community to seek help during the emergency



Menu

SBS Arabic24



Source: Supplied

العديد من العائلات من الجالية العربية تحاصرها مياه الفيضانات في مدينة شيبرتون شمالي فيكتوريا

نشر في: 11:19am 18/10/2022, آخر تحديث:

4:07pm 18/10/2022

By Saleem Al-Fahad

تقديم: Petra Taok Al Hindi

المصدر: SBS

أكد منسق جهود الاغاثة خلال الفيضانات
في شيبرتون حسام الصراف أن العديد من
العائلات من الجالية العربية تحاصرها مياه



‘We’d have lost lives’: absence of translators in Shepparton flood response criticised

⚡ Australia News · 7h · Caitlin Cassidy

When Hussam Saraf received a call from an Afghan woman trapped in flood waters just outside Shepparton on Friday evening, he was desperate to help. The SES and police had been unable to assist the woman due to her lack of English. Saraf was able to act as a translator and she was ferried to safety. The greater Shepparton secondary college...



Thelocalreport.in
m.thelocalreport.in



'We would have lost our lives': cultural official condemns absence of ...

7 hours ago — On Friday evening, when Hussam Saraf received a call from an Afghan woman trapped in floodwaters outside Shepparton, he was desperate for help.





Arrest warrant issued for close aide of opposition le...



Global Insight

ABC News



Residents in flood-affected areas have been able to evacuate on time, thanks to information provided by emergency services, but the urgent messages are usually only offered in English, making it challenging and dangerous for those who are unfamiliar or not fluent in the language. Hussam Saraf is a





brisbane times

Further south, Hussam Saraf, a multicultural liaison officer at Shepparton Secondary College and a Red Cross volunteer, has been working to ensure culturally and linguistically diverse communities in the area receive urgent information about the floods.

Emergency service messages are sent out in English, so Saraf used WhatsApp to communicate in different languages with more than 1500 people.

او گفت که فقدان حمایت فرهنگی مناسب در طول سیل به عنوان یک "تجربه یادگیری" کاهش می یابد - درست همانطور که در زمان شیوع کووید شپارتون در اکتبر گذشته انجام شد، زمانی که داوطلبان مجبور شدند بخش مهم اسناد بهداشتی را ترجمه کنند.



📷 حسام صراف، داوطلب صلیب سرخ، روز دوشنبه دوجین تماس از اعضای جامعه افغان که در آب های سیل گیر کرده بودند دریافت کرد و خواستار کمک شدند. عکس: مایک باورز/ آبان نیوز او با اشاره به قرنطینه های همه گیر جهانی گفت: «دو سال آموزش کافی نبود. «چه چیزی برای برقراری ارتباط وجود دارد؟ سیستم ها هنوز سر جای خود نیستند. من هنوز منتظرم کسی به ما شماره مستقیم بدهد تا برای ترجمه تماس بگیریم.»

هیچ مترجمی در دسترس ساکنان قرار نگرفته است تا از آنها در هنگام تماس با مضطرب استفاده کنند - و همچنین خدمات ترجمه رسمی در هیچ یک از مراکز تخلیه بزرگتر شپارتون وجود ندارد.

ثبت نام کنید تا نامه صبحگاهی آبان نیوز استرالیا



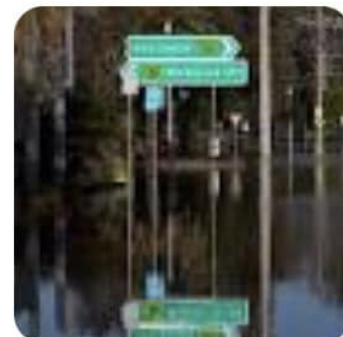
Morning Mail: translator drought in flood zones, Russian war plane crashes, Truss tax plan axed

Tuesday: Shepparton's multicultural community had to rely on a team of volunteers to help raise the alarm amid flooding. Plus: the ultimate guide to buying men's underwear



Morning Mail: translator drought in flood zones, Russian war plane crashes, Truss tax plan...

1 week ago



THE  AGE

Only minutes after he pulled them off the roof of a car, it got swept away

3 days ago



 The Korea Herald

Multicultural communities need to be part of Victoria's flood ...

4 days ago





Further south, Hussam Saraf, a multicultural liaison officer at Shepparton Secondary College and a Red Cross volunteer, has been working to ensure culturally and linguistically diverse communities in the area receive urgent information about the floods.

Emergency service messages are sent out in English, so Saraf used WhatsApp to communicate in different languages with more than 1500 people.

Ben Rooks has rescued many people from the surf, but now he can add floodwaters to his resume. For the first time, Life Saving Victoria volunteers are on the ground supporting relief efforts in a statewide response.

dailymotion



Multicultural communities need to be part of Victoria's flood emergency plans, leaders say

 **ABC NEWS (Australia)** 

Follow

5 days ago

Residents in flood-affected areas have been able to evacuate on time, thanks to information provided by emergency services, but the urgent messages are usually only offered in English, making it challenging and dangerous for those who are unfamiliar or not fluent in the language. Hussam Saraf is a multicultural liaison at